

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha

**Herausgeber:** Societad Retorumantscha

**Band:** 137 (2024)

**Artikel:** Lungatg dil cor ni plitost ina necessitad? Models cognitivs dil romontsch, dil tudestg svizzer e dil tudestg standard en Romontschia

**Autor:** Büchler, Andrin

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1061912>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Lungatg dil cor ni plitost ina necessitad? Models cognitivs dil romontsch, dil tudestg svizzer e dil tudestg standard en Romontschia

ANDRIN BÜCHLER (*Scola auta da pedagogia dal Grischun*)

### Abstract

This paper is concerned with language attitudes in the Romansh speaking area. Based on data from more than 330 participants of an online questionnaire and sociolinguistic interviews, conceptual metaphors used for Romansh, Swiss German and Standard German are analysed and arranged in cognitive cultural models (Geeraerts 2003; Berthele 2010). Results show that Romansh is conceptualised romantically (by means of affective and identity-related metaphors), Standard German rationalistically (by means of instrumental metaphors) and Swiss German both romantically and rationalistically. Furthermore, the study demonstrates that these conceptualisations are dependent to some extent on the way participants have acquired German.

*tenutas linguisticas / language attitudes – folk linguistics – metafras conceptualas / conceptual metaphors – models cognitivs culturals / cognitive cultural models*

### 1. Introducziun

Il futur d'in lungatg minoritar sco il romontsch dependa da numerus facturs, sco per exempel il diember da persunas che tschontschan il lungatg, la dominonza dil(s) lungatg(s) maioritar(s) ni era las cundiziuns creadas entras la politica dil lungatg. In dils facturs ils pli impurtonts cumpeglia las tenutas che las persunas che appartegnan alla minoritad linguistica han enviars lur lungatg ed il(s) lungatg(s) maioritar(s), perquei che la fin finala ein quellas persunas capablas da mantener il lungatg minoritar (cf. Solèr 2008: 141). Schebein che la retschercha davart tenutas linguisticas ei ina disciplina relativamein giuvna, eis ella gia arrivada ella linguistica romontscha avon in temps, aschia che entginas da sias metodos ein vegnidas applicadas alla situaziun en Romontschia (per exempel Tessarolo & Pedrotti 2009; Berthele & Coray 2010; Adam-Graf 2022). Ins ha pia gia ina certa savida dallas tenutas linguisticas da Romontsch:as, mo biaras damondas ein aunc aviartas. Per exempel ha ei tochen dacheu aunc dau pauc retschercha en connex cullas tenutas linguisticas da Romontsch:as enviars il tudestg e pli specificamein enviars il tudestg svizzer. Igl ei evident ch'il tudestg svizzer ei ultra dil romontsch e dil tudestg standard ina dallas pli impurtontas entitads dalla situaziun sociolinguistica en Romontschia. La lavur presenta ha perquei la finamira da descriver buca mo las tenutas linguisticas enviars il romontsch, mobein era enviars il tudestg standard ed il tudestg svizzer. La basa per quei ein datas da 291 participont:as d'in questiunari online e da 40 participont:as d'intervestas sociolinguisticas.

Cun agid d'in *framework* ord la linguistica cognitiva (Geeraerts 2003; Berthele 2010) vegn analisau cun tgei metafras conceptualas che las persunas han descret il romontsch, il tudestg standard ed il tudestg svizzer per saver scuvierer, sch'ils lungatgs vegnan plitost conceptualisai romanticamein (quei vul gir en tiarms affectiv-identitars) ni raziunalisticamein (quei vul gir en tiarms instrumentals). Silsunter vegn eruiu, sche quellas conceptualisaziuns dependan dil scenari d'acquisiziun dil tudestg.

La lavur ei structurada sco suonda: El capetel 2 vegn il *framework* ord la linguistica cognitiva explicaus ed entgins resultats davart quei ch'ei gia enconuscent indicai. Il capetel 3 dat ina survesta dalla perscrutaziun existenta da tenutas linguisticas en Romontschia. Medemamein vegnan las damondas da retscherca presentadas. Els capetels suandonts vegnan las metodos declaradas (capetel 4) ed ils resultats mussai (capetel 5). Igl artechel finescha cun ina discussiun ed in cuort facit.

## 2. Basa teoretica: models cognitivs

El center da questa lavur stat la retscherca davart tenutas linguisticas el senn vast. Definir san ins tenutas linguisticas amplamein sco «evaluative reactions to different language varieties» (Dragojevic 2017). Savens vegnan quellas evaluaziuns analisadas concernent las dimensiuns classicas da status (per exempel tgei varietad che tuna pli intelligente) e solidaritad (per exempel tgei varietad che tuna pli simpatica) (cf. per exempel Hengartner 1995; Tessarolo & Pedrotti 2009). L'analisa presenta va pli profund e vul revelar la moda e maniera co persunas entelgeschan lur «veta linguistica» respectivamein ils lungatgs ch'ellas drovan mintga gi. Per quei motiv vegn fatg diever d'in *framework* ord la linguistica cognitiva. Tenor Berthele e Coray (2010: 2) ha la linguistica cognitiva la habilitad «to provide theories of how people make sense of their socio-physical environment via language and cognition», ella porschi plinavon envesta «of how people construct mental models of a wide array of target domains». Ina sort da models mentalis particularmeins interessanta che porscha ina colligiaziun denter tenutas linguisticas e la cogniziun ein schinumnai models cognitivs culturals. Els gidan da capir co la savida culturala ei organisada mentalmeins e, sin basa da quei, co persunas interpreteschan lur experientschas (linguisticas) el mintgagi (Studler 2018: 3).

Per saver descriver ils concepts cognitivs culturals el context dalla Svizra tudestga ein las ponderaziuns da Geeraerts (2003) secumprovadas. La basa da quellas ei il postulat da Lakoff e Johnson (2003; cf. era Lakoff 1990) che la construcziun dalla realitad seigi influenzada fermameins da concepts metaforics, ils quals fuorman models cognitivs. Quels models cognitivs ha Geeraerts (2003) applicau en vesta dalla standardisaziun da

lungatgs el temps dil naziunalissem. El distingua denter in model raziunalistic ed in model romantic. El model raziunalistic vegnan lungatgs conceptualisai sco mediums da communicaziun neutrals e homogens, aschia ch'els possibiliteschan participaziun ed emancipaziun politica (ibd.: 28–34). El model romantic<sup>1</sup> vegnan lungatgs perencunter capi sco expressiun d'identitad ni d'ina concepziun dil mund specifica (ibd.: 37). Ils dus models stattan pia en cuntradicziun: «a fully romantic view of language variation and linguistic standardization opposes the Enlightenment view of language as communication with a view of language as the expression of an individual identity» (ibd.: 38). Tenor Geeraerts (ibd.: 52–53) sa denton plurilinguitad esser in punct da convergenza per la manifestaziun postnaziunalistica dils dus models. Gest quei demonstrescha Berthele (2010) cun in'adattaziun dils models. El fa la proposta da cumbinar sistematicamein il model raziunalistic ed il model romantic e dad aschia formar in aschignum nau model da cluster (Lakoff 1990). En quella moda seigi ei buca necessari da far ina distincziun stricta. Plitost valien omisdus models simultanamein e sappien vegnir activai pli fetg ni pli pauc, tut tenor la situaziun linguistica ni la finamira dalla politica dil lungatg (Berthele & Coray 2010: 264). Berthele sez sebase sin la debatta da politica dil lungatg ed il discuors public davart la situaziun da diglossia denter il tudestg svizzer ed il tudestg standard en Svizra tudestga e muossa tgei metafras conceptualas (Lakoff & Johnson 2003) che vegnan tipicamein duvradas el model romantic e raziunalistic. Studler (2018) porta evidenza empirica ord in'analisa da datas da laics che sustegn il model da cluster per il context da diglossia dalla Svizra tudestga. La tendenza ei fetg clara: Il tudestg svizzer vegn tipicamein (mo buca exclusivamein) conceptualisau romanticamein ed il tudestg standard en emprema lingua raziunalisticamein (ibd.: 105–108). Sereferend al discuors public davart il rumantsch grischun han Berthele e Coray (2010) saviu mussar co il romantsch sa tut tenor intenziun politica vegnir conceptualisau romanticamein cun metafras che construeschan il romantsch respectivamein ils differents idioms per exempel sco MUMMA ni sco PLONTA ni era raziunalisticamein cun metafras sco CLAV, PUNT e PRODUCT. Ei vegn apparent ch'ils:las opponent:as dil rumantsch grischun construeschan ils idioms cunzun en tiarms romantics. Ils:las promotur:as perencunter

1 Ins sa discutir, sch'il tierm «romantic» ei propi adattaus per denominar il model – cunzun sche la discussiun ei distaccada dil discuors historic-naziunalistic – e sche buca forsa il tierm «affectiv» fuss pli adattaus, cunquei ch'el ei connotaus pli pauc ideologicamein (Büchler 2023: 138). Per buca crear ina differenza terminologica en cumparegliaziun cullas lavurs gia existentas (cunzun Berthele & Coray 2010), vegn denton il tierm «romantic» mantenius ella lavur presenta.

han la visiun ch' il romontsch sappi ademplir – grazia al rumantsch grischun – dapli funcziuns instrumentalas el futur ed argumenteschan per quei savens sin basa da metafras che appartegnan al model raziunalistic.

### 3. Tenutas linguisticas en Romontschia

Dapi il studi decisiv da Weinreich (2011 [1951]) davart la situaziun bilinqua dinamica el Grischun Central (regiun Razén, Muntogna e Tumliasca) eis ei enconuscent che tenutas linguisticas ein in factur fetg impurtont en situaziuns da midadas dil lungatg. Per quei eis ei negina sorpresa che la perscrutaziun da tenutas linguisticas en connex cul romontsch ei influenzada dil fatg ch'ei setracta d'in lungatg minoritar en in cert prighel da vegnir remplazzaus dil tudestg svizzer. Resultats exploratorics da Cathomas (1977, cf. era 1981) han gia baul rendiu attent alla circumstanzia che las tenutas da Romontsch:as enviers il romontsch ein colligiadas culla evaluaziun publica da lur varietad L2 dil tudestg (svizzer):

Erst wenn der Rätoromane das domänenmässig dominierende Schweizer- bzw. Hochdeutsch so gut beherrscht, dass dessen Gebrauch nicht stigmatisierend oder «entlarvend» wirkt, erst dann wird er das Rätoromanische als seine positive auszeichnende Besonderheit empfinden und diese Sprache aus Prestige Gründen erhalten wollen (Cathomas 1977: 84).

Testimonianza per stigmatisaziuns pervia dalla varietad L2 dil tudestg svizzer da Romontsch:as dattan per exempel las biografias linguisticas che Coray (2009; Coray & Strebel 2011) ha rimnau ed analisau: Dad experientschas negativas rapportien cunzun persunas pli veglias ord la Surselva che han fatg la formaziun professiunala ella regiun da Cuera, mo era persunas dalla generaziun giuvna seigien gia sesentidas stigmatisadas muort lur lungatg. Quei vegli gir ch' ils stereotips negativs seigien aunc adina parzialmein presents (Coray 2009). Ultra da quei dattan la lavur da Coray (cunzun 2009) sco era in' analisa da biografias linguisticas pli recenta (Kaufmann-Henkel 2023) profundas envestas dad experientschas cun differentes lungatgs (per exempel cun emprender tudestg), l'identificaziun linguistica ed era la muntada – en emprema lingia dil romontsch – ella veta quotidiana. Dad interess special arisguard tenutas linguisticas ei quei che Kaufmann-Henkel (2023: 274–314) numna «Spracheinstellungs- äusserungen». Sia analisa revelescha treis manifestaziuns principalas en vesta dil romontsch, allas qualas ella subsumescha differentas expresziuns: lungatg da punt (per exempel avantatg per emprender auters lungatgs), lungatg minoritar (per exempel lungatg secret) e lungatg dil cor (per exempel cultura e patria). Sco menziunau el capitel 2 san ins en quei connex era luvrar cun models dalla linguistica cognitiva.

Suenter ch' il rumantsch grischun ei staus sviluppaus els onns 1980 ei sia implementaziun vegnida accumpignada dad entgins studis ch' ein s' occupai dil meini public concernent la nova varietad da standard (Diekmann 1989, 1991; Gloor 1996). El center stevan pia tenutas, mo buca specificamein enviers il rumantsch grischun sez, mobein plitost enviers las funcziuns che quei lungatg da standard dueigi surprendre el futur ni en tgei domenas ch' el dueigi vegnir instituius. Il discuors public ch' ei seformaus sequentamein en connex cul rumantsch grischun ha Coray (2003, 2008) analisau cun agid da metodos dall' analisa da discuors. Ella muossa tgei mitos, ideologias e stereotips dil romontsch en general e dil rumantsch grischun en special che circuleschan ella societad.

Dus studis dils davos onns, numnadamein Tessarolo e Pedrotti (2009) ed Adam-Graf (2021, 2022), han contribuì en special agl empleniment dalla largia da perscrutaziun arisguard tenutas linguisticas el romontsch che Kristol (1989: 820; scartira cursiva egl original) ha menziunau avon varga 30 onns:

Leider gibt es gegenwärtig für das brm. [bündnerromanische, A. B.] Sprachgebiet [...] noch keine Untersuchungen zur Vorurteilungsmessung (z. B. mit der Methode des *matched guise*), was die Einschätzung der verschiedenen brm. Varietäten und deren Stellung zum Deutschen betrifft.

Sin basa da datas d' in questunari e d' intervestas presenta Adam-Graf (2022) resultats d' ina perspectiva da *folklinguistics*<sup>2</sup> per tut ils treis lungatgs ufficials dil Grischun. El focus da sia analisa stattan aspects davart la demarcaziun geografica da varietads ell' imaginaziun da persunas grischunas da lungatg romontsch, tudestg e talian. Fatgas accessiblas quelas imaginaziuns ha ella cun agid dalla metoda da *draw-a-map*<sup>3</sup>. Plinavon ha ella era intercuriu tgei tratgs linguistics che vegnan numnai da laics en connex cun differentas varietads (per exempel l' articulaziun dil vibrant *r* per il tudestg svizzer dalla Surselva, cf. Adam-Graf 2020) e co quels vegnan descrets ed attribui a loghens geografics. Tessarolo e Pedrotti (2009) han fatg in studi quantitativ classic da tenutas linguisticas ed han priu sut la marella valetaziuns dil tudestg, dil romontsch sursilvan, dil talian<sup>4</sup> e dil rumantsch grischun. Per quei han els rimnau cun in questunari datas da 60 persunas giuvnas (vegliadetgna en media = 18.8 onns) dalla Surselva.

- 2 En quella subdisciplina dalla sociolinguistica interquoran ins pareris che laics han davart il lungatg, davart la variaziun el lungatg ni era davart il diever dil lungatg.
- 3 La basa da quella metoda fuorma ina carta geografica, sin la quala ils:las participont:as vegnan supplica:das da delingiar territoris linguistics. Aschia san els:ellas pia indiar nua ch' ins tschontscha tenor lur meini tgei varietads regiunalas.
- 4 Cunquei ch' il talian ei buca vegnius intercurius el studi present vegnan ils resultats per quei lungatg buca menziunai.

Ils resultats che sebasan sin *scalas da Likert* da 7 puncts muossan ch' il tudestg (valurs denter 5.86 e 6.76) ed il romontsch sursilvan (valurs denter 5.15 e 5.88) vegnan valetai fetg ault arisguard prestisch, familiaradad e nizivladad. Il rumantsch grischun ha retschiert valurs denter 1.63 e 2.85. Cun agid da differenzials semantics e dad in' analisa da facturs, pia in proceder statistic explorativ, han ins plinavon saviu mussar ch' il romontsch sursilvan ha ina carga aulta per il factur a) d' identificaziun e prestisch ed era pil factur b) da plascher e dinamica. Il tudestg perencunter ha mo in' aulta carga pil factur a). Il rumantsch grischun ha cargas negativas per omisdus facturs. Tessarolo e Pedrotti (ibid.) presentan pia fetg interessants resultats che reflecteschan bein l' impurtonza ed il diever dils differents lungatgs per persunas dalla Surselva. In grond problem per quei che risguarda la validad e l' interpretaziun ei denton il fatg ch' ins sa buca, sch' igl ei vegniu distinguu denter tudestg svizzer e tudestg standard el questiunari. Ils resultats suggereschan ch' il tudestg seigi vegnius capius sco in' entidat monolitica. In sguard sin studis davart tenutas linguisticas ella Svizra tudestga (per exempel Studler 2013) muossa ch' igl ei indispensabel da distinguer denter tudestg svizzer e tudestg standard, cunquei che las tenutas visavi las duas varietads ein fetg differentas.

Sco cuorta resumaziun dil stadi actual da perscrutaziun san ins gir ch' il studi da tenutas linguisticas ei ferton arrivaus ella linguistica romontscha. Il focus ei tochen ussa vegnius mess en emprema lingia sin tenutas enviers ils idioms romontschs ed il rumantsch grischun, e quei ord differentas perspectivas ed era ord pliras vestas teoreticas. Pli pauc ei tochen ussa enconuscent davart il tudestg ed en special il tudestg svizzer e pia davart la dinamica da tenutas en vesta dalla plurilinguitad dils: dallas Romontsch:as. Muort la munconza da grondas provas statisticas ha tochen ussa era buca saviu vegnir perscrutau, sche quellas tenutas linguisticas ein dependentas da certs facturs, sco per exempel dil scenari d' acquisiziun dils lungatgs en damonda. Quei ei exact il punct da partenza dil studi present, el qual ei vegn luvrau cun models cognitivs per survegnir in' investa dallas tenutas linguisticas enviers il romontsch, il tudestg svizzer ed il tudestg standard e quei da persunas che han differentas historias d' acquisiziun dil tudestg e dil romontsch. Las suandontas duas damondas da retscherca vegnan tschentadas:

1. Co vegnan il romontsch, il tudestg svizzer ed il tudestg standard conceptualisai en vesta dils models cognitivs culturals da Geeraerts (2003)?
2. Divergeschan las conceptualisaziuns dil romontsch, dil tudestg svizzer e dil tudestg standard da persunas cun differents scenaris d' acquisiziun dil tudestg?

## 4. Metodas

Las metodas applicadas en quei studi ein en general da situar ella tradiziun da *folklinguistics* (Niedzielski & Preston 2000). Ils:las participont:as ein duront la questiunada da tut temps stad:as pertschart:as ch'ei mava per lur tenutas linguisticas. Quei proceder direct munta pia da sapien-tivamein buca evitar il «paradox digl observader»<sup>5</sup> (Labov 1972: 112) e dad aschia haver la pusseivladad da focussar sin «overt categories and definitions speakers have of linguistic matters» (Niedzielski & Preston 2000: 44).

### 4.1 Rimnada da datas

Las datas derivan da duas fontaunas independentas. L'emprema ei in questiunari online davart tenutas linguisticas digl onn 2018 e la secunda ein intervestas sociolinguisticas dils onns 2020 e 2021 ch'ei vegnidas fatgas a caschun dalla perscrutaziun dalla varietad alemanna da Romontsch:as che habiteschan a Berna (Büchler 2023). Il questiunari online ei vegnius creaus cun agid dall'applicaziun da formulars da Google e consista da treis parts:

1. Indicaziuns sociodemograficas (vegliadetgna e gender) e davart la biografia linguistica (per exempel scenari d'acquisiziun dil tudestg)
2. Damonda aviarta davart la muntada dil romontsch<sup>6</sup>, dil tudestg svizzer e dil tudestg standard ella veta
3. Damondas tenor la scala AToL (Schoel et al. 2013)<sup>7</sup>

Da relevonza per il studi present ein stadas las indicaziuns sociodemograficas sco era las rispostas alla damonda aviarta. Il link al questiunari ei vegnius distribuius via WhatsApp culla supplica da tarmetter vinavon ad ulteriuras personas. Cun quella metoda da *crowdsourcing* (cf. per exempel Leemann et al. 2018) eis ei stau pusseivel da rimnar en cuort temps datas da 291 personas, mo cunquei che la prova statistica ha buca saviu vegnir

5 Quei tierm describa il problem che personas vegnan bein adina influenzadas in ton entras la situaziun creada per rimnar datas ni entras la(s) persuna(s) che rimna(n) las datas, mo che observaziun sistematica ei da l'autra vart necessaria per saver rimnar las datas giavischadas.

6 «Romontsch» ei vegniu definiu sco idiom che vegn tschintschaus dils:dallas participont:as. Muort la relativamein pintga muntada dil rumantsch grischun per la gronda part dalla populaziun romontscha el mintgagi eis ei vegniu desistiu da distinguer denter duas varietads romontschas (quei vul gir denter igl idiom ed il rumantsch grischun).

7 La scala *Attitudes Towards Languages (AToL)* ei ina metoda standardisada per analizar tenutas linguisticas a moda quantitativa cun agid da differenzials semantics e scalas da Likert.

controllada, ein certas gruppas socialas surrepresentadas: 72 (24.7%) dils:dallas participont:as s'identifichesch sco umens e 219 (75.3 %) sco dunnas; 227 (78 %) persunas ein carschidas si consecutivamein bilinguas cun romontsch sco lungatg da famiglia e 64 (22 %) u simultanamein bilinguas ni consecutivamein bilinguas cun tudestg svizzer ni tudestg standard sco lungatg da famiglia.<sup>8</sup> Plinavon setracta ei en emprema lingia d'ina prova statistica sursilvana, cunquei che mo entginas paucas persunas han rispundiu en in auter idiom. Arisguard la vegliadetgna cuntegn la prova persunas denter 14 e 86 onns e quei en moda pulitamein equilibrada cun dus centers da gravitad da persunas denter 20 e 30 onns e denter 40 e 60 onns.

Allas intervestas sociolinguisticas ein 40 persunas (20 dunnas e 20 umens) separticipadas ch'ei migradas dil Grischun a Berna. Ellas han denter 20 e 40 onns, 29 (72.5 %) ein carschidas si consecutivamein biling cun romontsch sco lungatg da famiglia e 11 (27.5 %) simultanamein biling (romontsch e tudestg svizzer/standard). 28 (70 %) derivan dalla Surselva e 12 (30 %) dil Grischun Central ni dall'Engiadina. Ella quarta part dallas intervestas ein ils:las participont:as vegni:das dumanda:das pliras damondas, denter auter davart lur biografia linguistica e davart lur tenutas en viers differents lungatgs. Sco gia el questunari online ein duas damondas davart la muntada dil lungatg el mintgagi vegnidas fatgas, mo cheu suletamein pertuccont il romontsch ed il tudestg svizzer:

- Descriva cun aschi paucs plaids sco pusseivel tgei ch'il romontsch munta per tei (en tia veta).
- Descriva cun aschi paucs plaids sco pusseivel tgei ch'il tudestg svizzer munta per tei (en tia veta).

La prova statistica cumbinada consista pia da 331 persunas, dallas qualas 92 (27.8 %) s'identifichesch sco umens e 239 (72.2 %) sco dunnas. 256 (77.3 %) han acquiriu il romontsch sco empren lungatg en famiglia e silsuent consecutivamein il tudestg svizzer/standard en emprema lingia ordeifer la famiglia. 75 persunas (22.7 %) han acquistau ils lungatgs simultanamein ni en successiun cuntraria.

8 Persunas consecutivamein bilinguas han gia sviluppu in sistem da lungatg (parzial) avon ch'ellas emprendien duront l'affonza in auter sistem da lungatg. Persunas simultanamein bilinguas emprendan dus lungatgs il medem mument e quei naven dalla naschientscha (Sabourin & Vinerte 2015: 351). Il scenari d'acquisiziun premnumnau ei cun gronda segirtad era oz aunc dominonts el territori romontsch, aschia che la proporziun dalla prova statistica corrispunda segir e franc circa a quella dalla populaziun en general. Il medem mument eis ei da constatar ch'il scenari simultanamein biling vegn adina pli frequents muort igl augment da pèrs da lungatg tudestg e romontsch, e quei buca mo en territoris cun in pign diember da Romontsch:as (Cathomas Alig 2008; Bächler 2023).

#### 4.2 Analisa da datas

Per acceder allas conceptualisaziuns mentalas davart il romontsch, il tudestg svizzer ed il tudestg standard ein treis pass d'analisa vegni fatgs. En in emprem pass eis ei vegniu evaluau qualitativamein da tgei metafras conceptualas ch' ils: las participont: as fan diever ni a tgeininas ch' els: ellas serefereschan en lur rispostas allas damondas davart la muntada dils lungatgs numnai en lur veta. Sco punct da partenza han las metafras conceptualas fungau ch' ein vegnidas elavuradas da Berthele (2010) e Studler (2018) per il context diglossic dalla Svizra tudestga e da Berthele e Coray (2010) en connex cul discuors da standardisaziun en Romontschia. Sin basa dallas datas ein sils uenter entginas ulteriuras metafras vegnidas aschuntadas. Aschia per exempel l'opposiziun da LUNGATG DA PROXIMITAD e LUNGATG DA DISTANZA ni era la vesta da LUNGATGS DA NECESSITAD che pertucca en emprema lingua il tudestg svizzer ed il tudestg standard. En in secund pass, suenter haver extratg las metafras, ein las datas vegnidas inspectadas in'ulteriura gada culla damonda tgei metafras che vegnien duvradas con savens. La finamira ei buca stada d'applicar ina metoda strentgamein quantitativa, mobein da saver identificar musters e da presentar ina survesta sin basa da diembers approximativs. El pass final ein las metafras vegnidas posiziunadas tenor lungatg el model da cluster. Per saver far ina cumparegliaziun ein dus models da cluster vegni formai e quei dependent dil scenari d'acquisiziun dil tudestg.

### 5. Resultats

En quei che suonda vegn igl emprem presentau tgei metafras conceptualas che han saviu vegnir eruidas ellas datas. Sils uenter vegn – cun agid d'ina survesta – dau sclariment allas sequentas treis damondas d'interess: a) tgei metafras vegnan duvradas per tgei lungatgs, b) tgei lungatgs vegnan conceptualisai u romanticamein ni raziunalisticamein e c) tgei differenzas san vegnir constatadas denter las conceptualisaziuns dils lungatgs tut secund la moda d'acquisiziun dil tudestg.

Ella tabella 1 sesanflan las 16 metafras conceptualas, allas qualas ils: las participont: as ein sereferi: das recurrentamein e las qualas selain attribuir al model romantic. Mintga metafra vegn exemplificada cun entgins citats ord las datas.

---

**Model romantic**


---

<b>CULTURA / TRADIZIUN</b>	<b>R:</b> «ina part da mia cultura», «ei tradiziun»
<b>LIGIOM</b>	<b>R:</b> «Jeu quetel ei era pli sempel da tschintschar cun in romontsch che cun in tudestg, sch'ins enconuscha buca in l'auter, perquei ch'ins ha enzatgei che ligia ensemen ins» <b>TSv:</b> «ligiom, sche enzatgi tschontscha tudestg svizzer»
<b>LOIALITAD</b>	<b>R:</b> sundel naschida sco Romontscha e mierel sco Romontscha
<b>LUNGATG D'AMICEZIA</b>	<b>R:</b> «Romontsch ei per mei il lungatg d'amicezia, perquei che tut mes collegas tschontschan romontsch cun mei ed igl ei mo fetg pauca glied denter mes amitgs che san buca romontsch»
<b>LUNGATG DA PROXIMITAD</b>	<b>R:</b> «Pli datier va ei buc», «il lungatg che sesentel bein» <b>TSv:</b> «ei pli u meins il <secund> lungatg mumma», «vegn tuttina spontanamein sco il romontsch»
<b>LUNGATG D'EMOZIUNS / SENTIMENTS / OLMA</b>	<b>R:</b> «ad el auda miu cor e mi'olma e mes sentiments pli profunds», «lungatg dil cor / dallas emoziuns»
<b>LUNGATG DIL COR<sup>9</sup></b>	<b>R:</b> «romontsch drovel mintga di ed ei il lungatg dil cor»
<b>LUNGATG DILS PATRATGS</b>	<b>R:</b> «Jeu patratgel, siemiel e cunzun quentel sin romontsch»
<b>LUNGATG MUMMA</b>	<b>R:</b> «Romontsch ei fetg impurtonts, ei e vegn adina a star miu lungatg mumma» <b>R/TSv:</b> «Romontsch e tudestg ein omisdus lungatgs mumma»
<b>LUNGATG SECRET</b>	<b>R:</b> «in lungatg secret ordeifer il territori romontsch» <b>R:</b> «Savens drovel jeu denton romontsch en la publicitad, per ch'ils tudestgs capeschian buca tut»
<b>LUSCHEZIA / PRIVILEGI</b>	<b>R:</b> «Jeu tegnel bia dil romontsch e sun loscha da saver il lungatg»
<b>MANTENIMENT DIL LUNGATG</b>	<b>R:</b> «bi lungatg, impurtont da mantener ella Romontschia»

9 Igl ei secapescha buca sempel da separar claramain quella categoria da LUNGATG D'EMOZIUNS / SENTIMENTS / OLMA, mo cunquei che l'expressiun *lungatg dil cor* ei vegnida numnada dad in fetg grond diember da participont:as sco metafra fixa, para in'atgna categoria dad esser giustificada.

<b>MARCADER D'IDENTITAD</b>	<b>R:</b> «Il romontsch ei fetg impurtonts per mei, perquei ch'jeu sentel ch'el ei sco ina part da mia identitad» <b>TSv:</b> «quel [tudestg svizzer] ei el mintga di ed ins sesenta svizzers»
<b>PATRIA</b>	<b>R:</b> «Romontsch ei mia patria» <b>TSv:</b> «tudestg svizzer drovel duront la lavur, era ina enzenna da la patria»
<b>RAGISCHS / DERIVONZA</b>	<b>R:</b> «Il romontsch ei mias ragischs»
<b>SEGIRTAD / FAMILIARADAD / INTIMITAD</b>	<b>R:</b> «per mei vai il pli tgunsch da discuorer romontsch, sch'jeu sai tschintschar romontsch sesentel da casa»

Tabella 1: Metafras conceptualas el model romantic (R = romontsch, TSv = tudestg svizzer).

En analogia vegnan las nov metafras che selain subsumar al model raziunalistic presentadas ella tabella 2.

### Model raziunalistic

<b>BARRIERA</b>	<b>R:</b> «Jeu sun sfurzada da discuorer tudestg, aschi spert ch'jeu sun en in marcau», «tudestg drovel jeu sil plaz da lavur, principalmein plaids dalla tecnica ch'ei dat buca per romontsch»
<b>CLAV</b>	<b>R:</b> «Cun saver romontsch gida ei bia d'emprender auters lungatgs: franzos, talian ed engles»
<b>INSTRUMENT / UAFFEN</b>	<b>TSv:</b> «Tudestg svizzer ei il lungatg da via ch'jeu drovel schigleiti che sun ord la Surselva» <b>TSt:</b> «Il lungatg da scartira ei aunc oz quel per capir ils jasters»
<b>LUNGATG DA DISTANZA / OBJECTIV</b>	<b>TSt:</b> «communicaziun da muntada aulta», «lungatg formal, da lavur/administraziun»
<b>LUNGATG DA NECESSITAD</b>	<b>TSv/TSt:</b> «il tudestg/tudestg da scartira ei semplamein il secund lungatg jester ch'ei impurtonts per nus, ch'ins sto capir e saver sriver» <b>TSt:</b> «il tudestg da scartira drov'ins semplamein»
<b>LUNGATG DIL MINTGAGI / DA DIEVER</b>	<b>R:</b> «romontsch ei miu lungatg da mintgagi» <b>TSv:</b> «lungatg dil mintgadi che drovel il pli savens»

<b>MEDIUM DA COMMUNICA- ZIUN</b>	<b>TSv:</b> «Tudestg svizzer ei lungatg da communicaziun» <b>TSt:</b> «Leger cudischs, duvrar igl internet ni mirar televisiun funcziunescha quasi era mo sch'ins sa tudestg da scartira»
<b>PUNT</b>	<b>TSv:</b> «Ei la punt che colligia la Romontschia culla Bassa» <b>TSt:</b> «punt denter romontsch ed auters lungatgs jasters»
<b>STRUCTURA / NORMA</b>	<b>TSv/TSt:</b> «Tudestg en general per s'exprimer pli exact» <b>TSt:</b> «Grammatica ei greva»

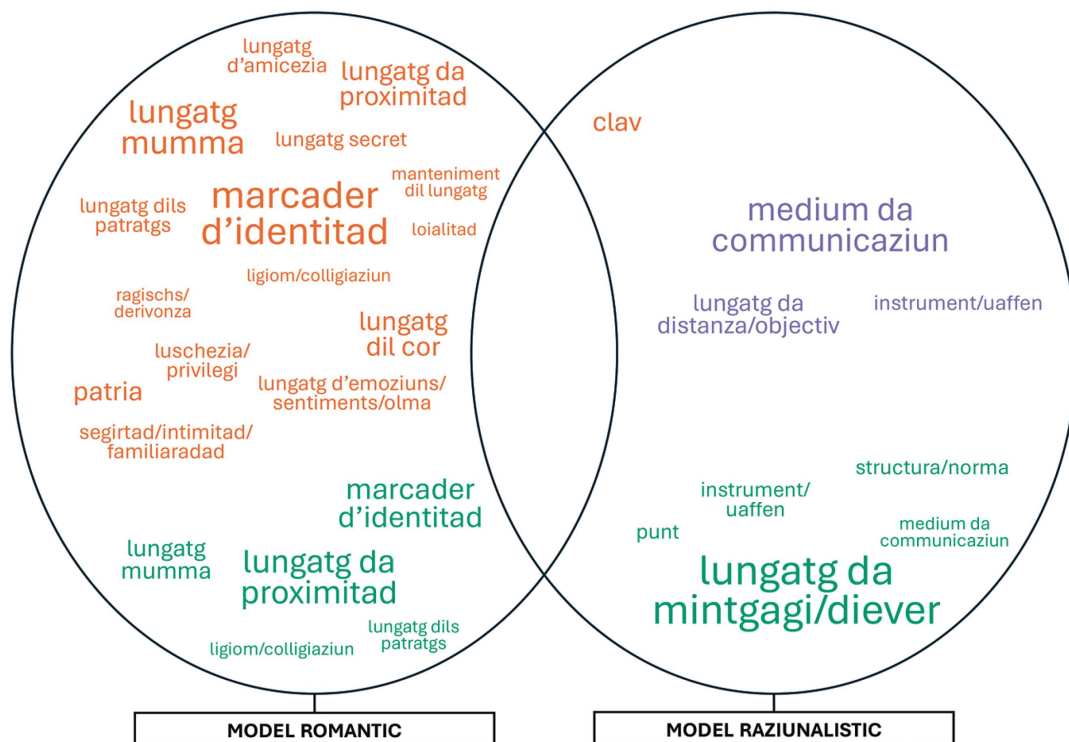
Tabella 2: Metafras conceptualas el model raziunalistic (R = romontsch, TSv = tudestg svizzer, TSt = tudestg standard).

Las illustraziuns 1 e 2 visualiseschan il model da cluster tenor scenari d'acquisiziun dil tudestg. Cun agid dallas treis differentas colurs san ins entger tier tgei lungatg che las singulas metafras s'audan.

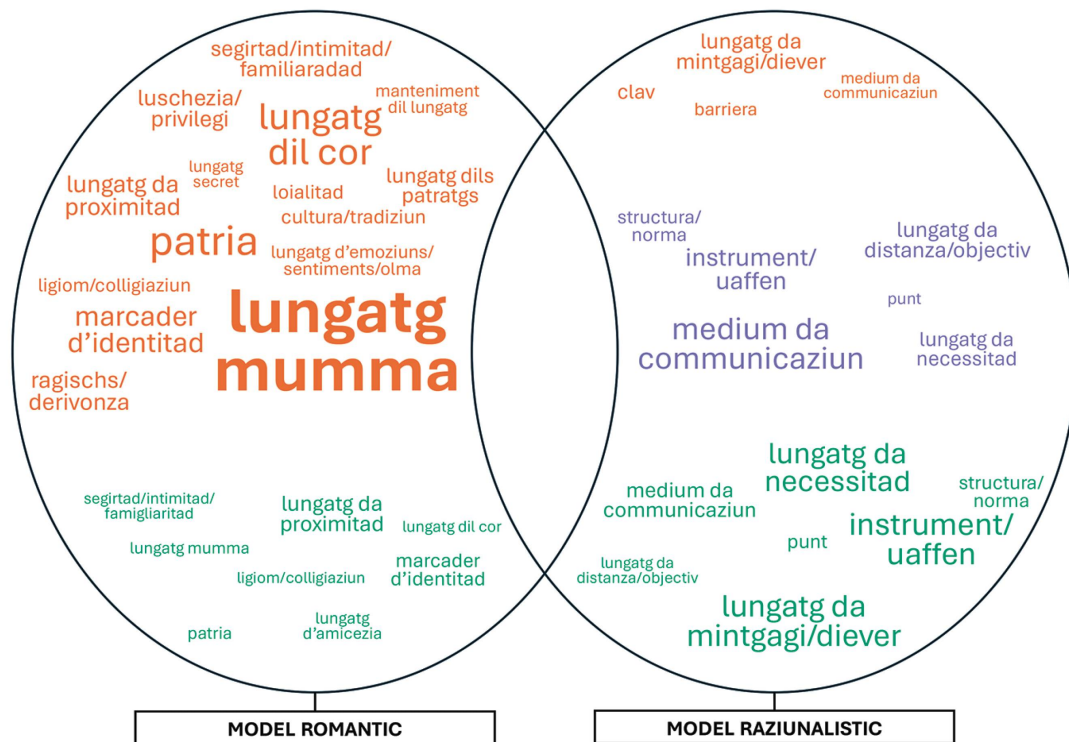
Sco ins vesa dat ei metafras che vegnan duvradas per sereferir suletta-  
mein ad in lungatg: LUNGATG SECRET, MANTENIMENT DIL LUNGATG,  
RAGISCHS / DERIVONZA, LUSCHEZIA / PRIVILEGI e LUNGATG D'EMO-  
ZIUNS / SENTIMENTS / OLMA ein metafras reservadas exclusivamein  
pil romontsch. Da l'otra vart dat ei era metafras che vegnan duvradas  
mo pil tudestg (svizzer e standard): LUNGATG DA NECESSITAD, STRUC-  
TURA / NORMA, LUNGATG DA DISTANZA, PUNT ed INSTRUMENT / UAF-  
FEN (per possibilitar la communicaziun surregiunala). Metafras sco per  
exempel MEDIUM DA COMMUNICAZIUN, LUNGATG MUMMA ni era  
PATRIA vegnan finalmein duvradas pil romontsch ed era pil tudestg.  
Quella pintga resumaziun davart il diever dallas metafras pils differentes  
lungatgs muossa quei che selai era constatar visualmein:

- Il romontsch vegn cun excepziun da quater metafras pauc frequentas  
(CLAV, BARRIERA, LUNGATG DA MINTGADI / DIEVER e MEDIUM DA  
COMMUNICAZIUN) conceptualisau en tiarms romantic.
- Il tudestg standard vegn conceptualisau dil tuttfatg raziunalistica-  
mein.
- Il tudestg svizzer vegn conceptualisau hibridamein, quei vul gir ton  
romanticamein sco era raziunalisticamein.

Sch'ins cumpareglia las duas illustraziuns e pia ils models da cluster te-  
nor scenari d'acquisiziun dil tudestg, semuossan certas differenzas: Ei dat  
primarmein en egl che las persunas ch'ein carschidas si consecutivamein  
bilinguas cun romontsch sco emprem lungatg drovan in pli vast repertori  
da metafras e quei cunzun partenent il model romantic (cf. illustraziun  
2). Cunquei che quella gruppa ei numericamein claramein superiura a



Illustraziun 1: Model da cluster per personas carschidas si simultanamein bilinguas ni cun tudestg svizzer/standard sco εμπrem lungatg (oransch = romontsch, verd = tudestg svizzer, violet = tudestg standard).



Illustraziun 2: Model da cluster per personas carschidas si consecutivamein bilinguas cun romontsch sco εμπrem lungatg (oransch = romontsch, verd = tudestg svizzer, violet = tudestg standard).

quella ch'ei carschida si simultanamein bilingua (cf. illustraziun 1) ni cun tudestg sco emprem lungatg (cf. capitel 4.1), fa quei denton buca surstar. Quella constataziun duei pia buca vegnir surinterpretada. Medemamein eis ei buca da dar memia gronda peisa allas grondezias, respectivamein alla frequenza, dallas singulas metafras en cumparegliaziun cun autras. Per far cumparegliaziuns en quella moda e maniera fuss ina metoda distinctamein quantitativa necessaria. Dallas frequenzas respectivamein dallas proporziuns duein per quei motiv vegnir deducidas mo tendenzas. Aschia semuossa pil model da cluster da persunas ch'ei carschidas si simultanamein bilinguas (cf. illustraziun 1) ni cun tudestg sco emprem lungatg ch'il tudestg svizzer ha in pli ferm center da gravitad silla vart romantica en cumparegliaziun cul model da persunas consecutivamein bilinguas (cf. illustraziun 2). Tier lezzas eis ei da constatar ina pli ferma basa dil tudestg svizzer el model raziunalistic e plinavon era ina certa tendenza da conceptualisar il romontsch cun metafras da gener raziunalistic.

## 6. Discussiun e facit

La discussiun s'occupa igl emprem dallas conceptualisaziuns mentalas dil romontsch, dil tudestg svizzer e dil tudestg standard e contextualischa silsunter ils resultats concernent las differenzas tenor scenari d'acquisiziun dil tudestg. La posiziun dil romontsch el model da cluster ei fetg clara, ei setracta d'in exempel tipic per la conceptualisaziun romantica. Quei resultat conferma quei che Coray (2009; Berthele & Coray 2010) ed era Kaufmann-Henkel (2023) han constatau: Las metafras che persunas han numnau ellas biografias linguisticas ni che curseschan el dicuors public sco per exempel LUNGATG MUMMA, LUNGATG DIL COR ni era MARCADER D'IDENTITAD ein era cumparidas frequentamein el studi present. Analogamein figurescha il tudestg standard sco exempel prototipic per ina conceptualisaziun raziunalistica. Exact quei muster han ins anflau aunc en auters contexts: Il lungatg uffical vegn savens classificaus sco lungatg da distanza e stat aschia en opposiziun als dialects che valan pil solit sco lungatg d'emoziuns, da naturalitad e spontanadad (Riehl 2000: 150; cf. era Studler 2018). Ils mecanissem paran dad esser fetg se-megliants en contexts da lungatgs minoritars sco il romontsch. Wölck (2005: 116) gi en quei connex che «[m]inority languages evoke more positive personal affective reactions, majority languages more instrumental insitutional values». Denter la conceptualisaziun dil romontsch e quella dil tudestg standard san ins pia observar in cunfin fetg solid. Ina posiziun intermediara el model da cluster occupescha il tudestg svizzer. Cunquei ch'ei setracta d'in dialect, ein las metafras attribuidas al model romantic negina sorpresa e corrispundan era a quei ch'ei vegniu observau tier

persunas dalla Svizra tudestga (Berthele 2010; Studler 2018). Ei fa pia buca surstar ch'il tudestg svizzer ei era per biar:as Romontsch:as in LUNGATG DA PROXIMITAD e parzialmein enzatgei che fa part d'ina persuna che viva en Svizra: «Sch'jeu discuress mo romontsch, vegness jeu deplorablamein buc lunsch e sch'jeu discuress mo tudestg da scartira, sedumandasen ils biars daco ch'jeu sco Svizra sappi buc tudestg svizzer». La damonda ei plitost daco ch'il tudestg svizzer vegn era conceptualisau fermamein el model raziunalistic. Per quei muster dat ei duas explicaziuns pusseivlas: Primo eis ei segir e franc aschia ch'il diever dil tudestg svizzer en Svizra tudestga, mo era en Romontschia, vegn adina pli vasts. Il tudestg svizzer ei buca pli in lungatg che vegn duvraus exclusivamein a bucca (cf. «diglossia mediala», Kolde 1981) e mo en domenas da proximitad. El vegn per exempel era duvraus per scriver messadis da WhatsApp (cf. per exempel Felder 2020), el context da lavur (cf. per exempel Werlen 2004), per reclamas ed emissiuns ella televisiun (cf. per exempel Christen & Schmidlin 2019) e surpren aschia funcziuns che vegnan en auters contexts linguistics ademplidas dad in lungatg da standard. Ins savess pia gir ch'il tudestg svizzer survegn per part adina dapli il character d'in lungatg uffical e che quei influenzescha las tenutas respectivamein la moda e maniera co el vegn conceptualisau. Secundo eis ei era da considerar il context sociolinguistic specific romontsch. Denter il romontsch ed il tudestg dat ei ina pulit clara divisiun da lavur. Solèr (1997: 1883) tschontscha en quei connex era d'in «bilinguissem diglossic»: Il romontsch surpren principalmein ils «pensums» ellas domenas da proximitad e vala sco lungatg primarmein oral. Il tudestg perencunter vegn duvraus per la comunicaziun pli ufficala, surregiunala sco era en scret. Per entginas da quellas funcziuns sa il tudestg svizzer vegnir duvraus (cf. era Solèr 2004). Quei po era esser il motiv pertgei che metafras sco INSTRUMENT / UAFFEN ni PUNT per la comunicaziun surregiunala sco era LUNGATG DA MINTGAGI / DA DIEVER ein vegnidas numnadas fetg savens.

Sco secund punct vegnan las differenzas tenor scenari d'acquisiziun discussiunadas. En general san ins gir ch'il scenari d'acquisiziun dil tudestg ha in'influenza silla conceptualisaziun dils lungatgs en damonda – e quei en emprema lingia en vesta dil tudestg svizzer. Schegie che era las persunas ch'ei carschidas si consecutivamein bilinguas cun romontsch sco emprem lungatg han ina colligiaziun affectiva cul tudestg svizzer, ei quella aunc pli distinguida tier las persunas simultanamein bilinguas ni tier quellas che han empriu romontsch suenter il tudestg (svizzer). Pli navon eis ei evident ch'il connex cull'identitad ei pli ferm per quellas persunas (mira metafra MARCADER D'IDENTITAD). Per quei motiv savess ins cheu forsa tschintschar d'ina identitad linguistica bilingua.

La differenza denter las duas gruppas selai illustrar bein cun quei che du:as participont:as han rispundiu: Ina persuna dalla gruppa da persunas consecutivamein bilinguas ha getg ch' il tudestg svizzer seigi quei lungatg ch' ins drovi semplamein el mintgagi (LUNGATG DA DIEVER), mo el seigi dapli che quei – la relaziun seigi tuttavia buca mo «freida». Sco il model muossa, sa il tudestg svizzer per persunas che han tschintschau romontsch en famiglia tuttavia esser in lungatg da SEGIRTAD / INTIMITAD / FAMILIARITAD ni in LUNGATG D'AMICEZIA. Da l'otra vart ha ina persuna ch'ei carschida si simultanamein bilingua claramein dau da capir ch' il romontsch ed era il tudestg svizzer seigien omisdus ina part da sia identitad. Sco facit dalla cumparegliazion para ei – gest aschia sco in'ulteriura persuna ha getg – dad esser aschia che la colligiazion affectiv-identitara cun in lungatg ei pli ferma, sch'ins ei carschius si cun el.

En quella lavur ein – sin basa d' in *framework* cognitiv-linguistic – metafrs conceptualas vegnidas intercuridas ed aschia eis ei vegniu contribuiu al studi da tenutas linguisticas en connex cul romontsch. L'analisa ha dau in'investa alla conceptualisaziun dil romontsch, dil tudestg standard e dil tudestg svizzer principlamein ord perspectiva da persunas che tschontschan sursilvan. Sco spitgau vegn il romontsch conceptualisau en emprema lingia romanticamein, quei vul gir cun metafrs affectiv-identitaras ed il tudestg standard raziunalisticamein, quei vul gir cun metafrs da gener instrumental. Il model da cluster vegn cumpletaus cul tudestg svizzer ch'ei en ina posiziun intermediara e che ha tut tenor scenari d'acquisiziun ina pli ferma basa en ina ni l'otra vart dil model. En moda pli abstracta san ins gir ch'ei ha saviu vegnir demonstreu co il model da cluster sefuorma en in context pluriling e diglossic e plinavon ch' ils centers da gravitad en quei model san sedifferenziar tut tenor co ils lungatgs ein vegni acquistai. Las conceptualisaziuns dils lungatgs intercuri reflecteschan pia fetg bein il context sociolinguistic respectivamein las funcziuns che quels lungatgs han ella communitad linguistica. A basa dalla prova statistica ei ina generalisaziun sill'entira Romontschia strusch pusseivla. El futur vegn ei per quei ad esser interessant da mirar, sch' il model da cluster sto vegnir adattaus per autras regiuns romontschas – forsa en special per ils territoris nua che la germanisaziun ei pli avanzada che en Surselva.

## Literatura

- ADAM-GRAF, NOEMI (2020), *Davart la marcaziun regiunala da l'aleman da la populaziun rumantscha a maun da l'exempel dal vibrant r*, in: *Annalas da la Societad Retorumantscha* 133, 33–51, URL: <https://doi.org/10.5169/SEALS-880575> [12-08-2024].
- ADAM-GRAF, NOEMI (2021), *Linguistisches Laienwissen im mehrsprachigen Graubünden*, in: HOFFMEISTER, TOKE / HUNDT, MARKUS / NATHS, SASKIA (ed.), *Laien, Wissen, Sprache*, Berlin e Boston, de Gruyter, 2021: 367–390, URL: <https://doi.org/10.1515/9783110731958-015> [12-08-2024].
- ADAM-GRAF, NOEMI (2022), *Komplexe Sprachräume erleben. Zur Wahrnehmung der sprachlichen Vielfalt im Kanton Graubünden*, Dissertation, Universität Zürich, URL: <https://doi.org/10.5167/uzh-223815> [12-08-2024].
- BÜCHLER, ANDRIN (2023), *Das Alemannische der Rätoroman:innen in Bern. Langfristige Akkommodation bei simultan und früh konsekutiv bilingual aufgewachsenen Personen*, dissertaziun buc publicada, Universität da Berna.
- CATHOMAS ALIG, REGULA (2008), *Sprachgebrauch im Alltag: Die Verwendung des Rätoromanischen in verschiedenen Domänen: Wechselwirkungen und Einflussfaktoren*, Dissertation, Universität Zürich und Universität Freiburg, URL: <https://doi.org/10.5167/uzh-163751> [12-08-2024].
- CATHOMAS, BERNARD (1977), *Erkundungen zur Zweisprachigkeit der Rätoromanen: Eine soziolinguistische und pragmatische Leitstudie*, Bern/Frankfurt a.M., Lang.
- CATHOMAS, BERNARD (1981), *Die Einstellungen der Rätoromanen zum Schwyzertütsch*, in: *Bulletin VALS-ASLA* 33, 105–117.
- CHRISTEN, HELEN / SCHMIDLIN, REGULA (2019), *Die Schweiz. Dialektvielfalt in mehrsprachigem Umfeld*. In: BEYER, RAHEL / PLEWNIA, ALBRECHT (ed.), *Handbuch des Deutschen in West- und Mitteleuropa. Sprachminderheiten und Mehrsprachigkeitskonstellationen*, Tübingen, Narr/Francke/Attempo, 193–245.
- CORAY, RENATA (2003), *Rätoromanische Mythen im öffentlichen Diskurs. Die Stellung des Bündnerromanischen in der Schweizer Sprachenpolitik*, in: *Ladinia* 26–27, 121–139.
- CORAY, RENATA (2008), *Von der Mumma Romontscha zum Retortenbaby Rumantsch Grischun: Rätoromanische Sprachmythen*, Chur, Bündner Monatsblatt.
- CORAY, RENATA (2009), *Schlussbericht: Rätoromanische Sprachbiographien. Sprache, Identität und Ideologie in Romanischbünden* (NFP 56), [https://www.snf.ch/media/de/eoowOUl3XiAtAb7v/nfp56\\_schlussbericht\\_coray.pdf](https://www.snf.ch/media/de/eoowOUl3XiAtAb7v/nfp56_schlussbericht_coray.pdf) [12-08-2024].
- CORAY, RENATA / STREBEL, BARBARA (2011), *Sprachwelten: Lebensgeschichten aus Graubünden / Munds da linguas: biografias linguisticas rumantschas*, Baden, hier + jetzt.
- DIEKMANN, ERWIN (1989), *Rapport d'ina retschertga davart l'acceptanza dal rumantsch grischun*, in: *Annalas da la Societad Retorumantscha* 102, 23–42.
- DIEKMANN, ERWIN (1991), *Probleme und Aspekte von Kodifizierungsbemühungen des Bündnerromanischen und Bericht über eine Umfrage zur Rezeption und Akzeptanz des Rumantsch Grischun als gesamtbündnerromanischer Schriftsprache*, in: DAHMEN, WOLFGANG / GSELL, OTTO / HOLTUS, GÜNTER / KRAMER, JOHANNES / METZELTIN, MICHAEL / WINKELMANN, OTTO (ed.), *Zum Stand der Kodifizierung romanischer Kleinsprachen: Romanistisches Kolloquium*, V, Tübingen, Narr, 69–104.

- DRAGOJEVIC, MARKO (2017), *Language attitudes*, in: POWERS, MATTHEW (ed.), *Oxford research encyclopedia of communication*, Oxford, Oxford University Press, URL: <https://doi.org/10.1093/acrefore/9780190228613.013.437> [12-08-2024].
- FELDER, SAMUEL (2020), *Individuelle Verschriftungsmuster in schweizerdeutschen WhatsApp-Chats*, in: ANDROUTSOPOULOS, JANNIS / BUSCH, FLORIAN (ed.), *Register des Graphischen*, Berlin/Boston, de Gruyter, 2020: 93–132, URL: <https://doi.org/10.1515/9783110673241-005> [12-08-2024].
- GEERAERTS, DIRK (2003), *Cultural models of linguistic standardization*, in: DIRVEN, RENÉ / PÜTZ, MARTIN (ed.), *Cognitive models in language and thought. Ideology, metaphors and meanings*, Berlin/New York, de Gruyter, 25–68.
- GLOOR, DANIELA (1996), *Fünf Idiome – eine Schriftsprache? Die Frage einer gemeinsamen Schriftsprache im Urteil der romanischen Bevölkerung*, Chur, Bündner Monatsblatt/Desertina.
- HENGARTNER, THOMAS (1995), *Faktoren der Einschätzung Schweizerdeutscher Dialekte*, in: LÖFFLER, HEINRICH (ed.), *Alemannische Dialektforschung. Bilanz und Perspektiven. Beiträge zur 11. Arbeitstagung alemannischer Dialektologen*, Tübingen/Basel, Francke, 81–95.
- KAUFMANN-HENKEL, FLURINA (2023), *Sprachbiografien aus Romanischbünden: Identitäre Selbstverortungen junger Erwachsener in Bezug auf ihre (Mehr-)Sprachigkeit*, Dissertation, Universität Freiburg, URL: <https://doi.org/10.51363/unifr.lth.2024.029> [12-08-2024].
- KOLDE, GOTTFRIED (1981), *Sprachkontakte in gemischtsprachigen Städten: Vergleichende Untersuchungen über Voraussetzungen und Formen sprachlicher Interaktion verschiedensprachiger Jugendlicher in den Schweizer Städten Biel/Bienne und Fribourg/Freiburg i. Ue.*, Wiesbaden, Steiner.
- KRISTOL, ANDES M. (1989), *Bündnerromanisch: Soziolinguistik*, in: HOLTUS, GÜNTER / METZELTIN, MICHAEL / SCHMITT, CHRISTIAN (ed.), *Die einzelnen romanischen Sprachen und Sprachgebiete von der Renaissance bis zur Gegenwart: Rumänisch, Dalmatisch / Istroromanisch, Friaulisch, Ladinisch, Bündnerromanisch*, Berlin/New York, de Gruyter, 813–826, URL: <https://doi.org/10.1515/9783110966114.813> [12-08-2024].
- LABOV, WILLIAM (1972), *Some principles of linguistic methodology*, in: *Language in Society*, 1/1, 97–120.
- LAKOFF, GEORGE (1990), *Women, fire, and dangerous things: What categories reveal about the mind*. Chicago, The University of Chicago Press.
- LAKOFF, GEORGE / JOHNSON, MARK (2003), *Metaphors we live by*. Chicago/London, The University of Chicago Press.
- LEEMANN, ADRIAN / KOLLY, MARIE-JOSÉ / BRITAIN, DAVID (2018), *The English Dialects App: The creation of a crowdsourced dialect corpus*, in: *Ampersand* 5, 1–17, URL: <https://doi.org/10.1016/j.amper.2017.11.001> [12-08-2024].
- NIEDZIELSKI, NANCY A. / PRESTON, DENNIS R. (2000), *Folk linguistics*, Berlin, Mouton de Gruyter.
- RIEHL, CLAUDIA M. (2000), *Nationale und regionale Identität: Das Beispiel der deutschsprachigen Minderheit in Südtirol*, in: HASLINGER, PETER (ed.), *Regionale und nationale Identitäten. Wechselwirkungen und Spannungsfelder im Zeitalter moderner Staatlichkeit*, Würzburg, Ergon, 143–153.

- SABOURIN, LAURA / VĪNERTE, SANTA (2015), *The bilingual advantage in the stroop task: Simultaneous vs. early bilinguals*, in: *Bilingualism: Language and Cognition* 18/2, 350–355, URL: <https://doi.org/10.1017/S1366728914000704> [12-08-2024].
- SCHOEL, CHRISTIANE / ROESSEL, JANIN / ECK, JENNIFER / JANSSEN, JANA / PETROVIC, BRANISLAVA / ROTHE, ASTRID / RUDERT, SELMA C. / STAHLBERG, DAGMAR (2013), «Attitudes Towards Languages» (AToL) Scale: A global instrument, in: *Journal of Language and Social Psychology* 32/1, 21–45, URL: <https://doi.org/10.1177/0261927X12457922> [12-08-2024].
- SOLÈR, CLAU (1997), *Rätoromanische Schweiz*, in: GOEBL, HANS / NELDE, PETER H. / STARY, ZARY / WÖLCK, WOLFGANG (ed.), *Kontaktlinguistik: Ein internationales Handbuch zeitgenössischer Forschung = Contact linguistics: An international handbook of contemporary research = Linguistique de contact: Manuel international des recherches contemporaines*, tom 2, Berlin, de Gruyter, 1879–1886.
- SOLÈR, CLAU (2004), *Minderheitssprachen und ihre Verschriftlichung. Das Rätoromanische*, in: *Bündner Jahrbuch* 46, 148–157.
- SOLÈR, CLAU (2008), *Spracherhaltung Rätoromanisch-die Quadratur des Kreises? Sprachliche und außersprachliche Aspekte*, in: *Ladinia* 27, 129–146.
- STUDLER, REBEKKA (2013), *Einstellungen zu Standarddeutsch und Dialekt in der Deutschschweiz. Erste Ergebnisse einer Fragebogenstudie*, in: HETTLER, YVONNE / JÜRGENS, CAROLINE / LANGHANKE, ROBERT / PURSCHKE, CHRISTOPH (ed.), *Variation, Wandel, Wissen: Studien zum Hochdeutschen und Niederdeutschen*, Frankfurt a.M., Lang, 203–222.
- STUDLER, REBEKKA (2018), *Cognitive cultural models at work. The case of German speaking Switzerland*, in: HARTMANN, STEFAN (ed.), *Yearbook of the German Cognitive Linguistics Association*, Berlin, Mouton de Gruyter, 101–114, URL: <https://doi.org/10.1515/gcla-2017-0007> [12-08-2024].
- TESSAROLO, MARISELDA / PEDROTTI, GIAN P. (2009), *Languages in the Canton of Grisons*, in: *International Journal of the Sociology of Language* 199, 63–88, URL: <https://doi.org/10.1515/IJSL.2009.035> [12-08-2024].
- WEINREICH, URIEL (2011), *Languages in contact: French, German and Romansh in twentieth-century Switzerland*, ed. entras KIM, RONALD, Amsterdam, Benjamins (1951), URL: <https://www.doi.org/10.1075/z.166> [12-08-2024].
- WERLEN, IWAR (2004), *Zur Sprachsituation der Schweiz mit besonderer Berücksichtigung der Diglossie in der Deutschschweiz*, *Bulletin VALS-ASLA* 79, 1–30.
- WÖLCK, WOLFGANG (2005), *Attitudinal contrasts between minority and majority languages in contact*, in: MUHR, RUDOLF (ed.), *Standardvariationen und Sprachideologien in verschiedenen Sprachkulturen der Welt: Standard variations and language ideologies in different language cultures around the world*, Frankfurt a.M., Lang, 111–120.

Andrin Buechler, *Scola auta da pedagogia dal Grischun*, 7000 Cuera,  
[andrin.buechler@phgr.ch](mailto:andrin.buechler@phgr.ch), ORCID 0009-0002-1022-7455

